

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 115

Thursday, November 1, 2012

Le jeudi 1^{er} novembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson

Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson (*Nunavut*)
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman

Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson

Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson (*Nunavut*)
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman

Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 1:51 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

October 31, 2012

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 31st day of October, 2012, at 6:01 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Wednesday, October 31, 2012

An Act respecting World Autism Awareness Day (*Bill S-206, Chapter 21, 2012*)

An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (*Bill C-46, Chapter 22, 2012*)

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 13 h 51, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 31 octobre 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 31 octobre 2012 à 18 h 1.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mercredi 31 octobre 2012

Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (*projet de loi S-206, chapitre 21, 2012*)

Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (*projet de loi C-46, chapitre 22, 2012*)

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Final Report of the Commission of Inquiry into the Decline of Sockeye Salmon in the Fraser River, as follows: (1) Volume I — The Sockeye Fishery, (2) Volume II — Causes of the Decline, (3) Volume III — Recommendations — Summary — Process.—Sessional Paper No. 1/41-1353.

Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its fourteenth report (*Financial Statements of the Senate of Canada, for the year ended March 31, 2012*).—Sessional Paper No. 1/41-1354S.

o o o

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, tabled its ninth report (interim) entitled: *Additions to Reserve: Expediting the Process*.—Sessional Paper No. 1/41-1355S.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its fourteenth report (interim) entitled: *Canada's Clinical Trial Infrastructure: A Prescription for Improved Access to New Medicines*.—Sessional Paper No. 1/41-1356S.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator St. Germain, P.C., introduced a Bill S-212, An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport final de la Commission d'enquête sur le déclin des populations de saumon rouge du fleuve Fraser, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — La pêche au saumon rouge, (2) Volume II — Causes du déclin, (3) Volume III — Recommandations — résumé — processus.—Document parlementaire n° 1/41-1353.

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le quatorzième rapport de ce comité (*États financiers du Sénat du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012*).—Document parlementaire n° 1/41-1354S.

o o o

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le neuvième rapport (interim) de ce comité intitulé *Ajouts aux réserves : accélérer le processus*.—Document parlementaire n° 1/41-1355S.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le quatorzième rapport (interim) de ce comité intitulé *L'infrastructure des essais cliniques au Canada : Ordonnance pour améliorer l'accès aux médicaments*.—Document parlementaire n° 1/41-1356S.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., dépose un projet de loi S-212, Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Verner, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Maltais tabled the following:

Document entitled: *Please save me! Save the Cod!*—Sessional Paper No. 1/41-1357S.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Comeau.

Commons Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Maltais dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé : *Sauvez-moi s.v.p.! Sauvons la Morue!*—Document parlementaire n° 1/41-1357S.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Comeau.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

A point of order was raised with respect to the use of props during debate in the Chamber.

After debate,
The Speaker *Pro tempore* reserved his decision.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 109, 75 and 83 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 22 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator St. Germain, P.C., calling the attention of the Senate to the current state of First Nations self-government in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 40, 51 and 54 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.

After debate,
The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'utilisation des accessoires lors d'un débat dans la salle du Sénat.

Après débat,
Le Président intérimaire réserve sa décision.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 109, 75 et 83 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 22 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations au Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 40, 51 et 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.

Après débat,
L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 45, 35, 48, 46, 30, 3, 19, 44, 37, 9 and 18 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on harassment in the Royal Canadian Mounted Police; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2013.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on June 15, 2011, and on March 27, 2012, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on emerging issues related to the Canadian airline industry be extended from November 30, 2012 to March 28, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have the power to sit at 3:30 p.m. on Tuesday, November 6, 2012, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology which is studying Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), invite Canadian MS/CCSVI patients who have undergone the venous angioplasty for CCSVI treatment to appear before this committee as witnesses, as their experiences and expertise will provide this committee with a better understanding of the realities faced by those directly affected by this legislation.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 45, 35, 48, 46, 30, 3, 19, 44, 37, 9 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le harcèlement au sein de la Gendarmerie royale du Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 15 juin 2011 et le 27 mars 2012, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien soit reportée du 30 novembre 2012 au 28 mars 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Raine,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à 15 h 30 le mardi 6 novembre, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, qui étudie actuellement le projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), invite des Canadiens atteints de SP/IVCC qui ont subi une angioplastie veineuse pour l'IVCC à venir témoigner devant le comité car leur expérience et leurs connaissances l'aideront à mieux comprendre la situation des personnes qui sont directement concernées par cette mesure législative.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 6, 2012, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the Operation of the *Immigration and Refugee Protection Act* for the year 2012, pursuant to the *Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1).—Sessional Paper No. 1/41-1351.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the year ended April 30, 2012, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-1352.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:48 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 6, 2012, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Plett (*November 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Ringuette was added to the membership (*October 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Demers (*November 1, 2012*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Finley (*October 31, 2012*).

*Avec consentement,
Le Sénat revient aux Préavis de motions du gouvernement.*

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 novembre 2012, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour l'année 2012, conformément à la *Loi*, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1).—Document parlementaire n° 1/41-1351.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année terminée le 30 avril 2012, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-1352.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 48, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 novembre 2012, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} novembre 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Ringuette a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 31 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 1^{er} novembre 2012*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 31 octobre 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Wallace (*November 1, 2012*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Finley (*October 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Eaton (*November 1, 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 1^{er} novembre 2012*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 31 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Unger a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 1^{er} novembre 2012*).